

高精度翻訳エンジンに
特許用語・専門用語を標準搭載！
翻訳業務の効率アップでコスト削減！

Jソウル9

Seoul

E X P E R T 2

P R E M I U M 2

新機能! 頻出用語を幅広く収録

特許用語

新機能! 翻訳精度を大幅アップ

専門用語辞書

翻訳作業を効率化

翻訳メモリ

小学館 韓国語辞典

韓国語デジタル辞典

強化! XML/GXML/SGM/SGML
特許ファイル対応

ファイル翻訳

新機能! 文字比較ツール

くらべてきすと!

韓国語入力システム

KoreanWriterLT※

Windows
10/8.1/8

Office2016

対応

韓国語学習ソフト

**Korean
Writer7**
プレミアム2に※
新搭載!

※Jソウル9エキスパート2には「KoreanWriterLT」、Jソウル9プレミアム2には「KoreanWriter7」が搭載されます。

Jソウル9 無料翻訳サービスとはココが違う!

Jソウル9は、インターネットで提供されている無料翻訳サービスなどにはない、翻訳の精度向上や作業効率を高める機能、学習する為の機能が充実しています。幅広い分野の用語を収録した「特許用語・専門用語辞書」や、ユーザ自身が使用する単語を登録できる「ユーザ辞書」、翻訳したい原文と対応する訳文をパターン化して効率的に登録できる「翻訳メモリ」などは、翻訳精度を向上させる代表的な機能の1つです。

また、翻訳作業の効率化には、複数のファイルを一括翻訳できる「ファイル翻訳」、Webやメールを閲覧しながら翻訳する「アドイン翻訳」を搭載。さらに、学習用辞典には著名な小学館の日韓・韓日辞典を搭載していますので、翻訳しながらの辞書引きや例文検索に大変便利です。Jソウル9は、無料翻訳サービスなどにはない最高の翻訳統合環境を提供します。

初心者からプロまでサポート。翻訳機能のメインツール。

Jソウル9対訳エディタ Up!

「Jソウル9対訳エディタ」は、日本語や韓国語を入力して翻訳する高機能エディタです。翻訳方向は、日本語→韓国語、韓国語→日本語の双方向の翻訳が可能。原文はキーボードで直接入力するほかに、テキストファイルを読み込んで入力する機能も搭載しています。「対応語表示」「訳語選択」「確認翻訳」などの機能を利用して、翻訳→加筆・修正→再翻訳の流れをスムーズに行え、翻訳結果を自由にカスタマイズできます。

また、Jソウル9では、特許用語・専門用語辞書を初搭載し、翻訳精度が飛躍的にアップしました。

安心の「オンライン人力翻訳」
人の手による翻訳サービスはこちらからお申込みください。

確認翻訳
翻訳結果の訳文を原文の言語に再翻訳した確認文を表示します。

対応語表示
ダブルクリックで対応語がわかります。

訳語選択
ダブルクリックで訳語候補が表示され選択して修正できます。

専門用語
専門用語の使用がピンク色で表示されます。

ユーザ辞書
ユーザ辞書の使用が紫色で表示されます。

翻訳メモリ
翻訳メモリ的一致率に応じて、色分け・パーセント表示されます。

ユーザ辞書
Jソウル9には、利用頻度の高い単語があらかじめ登録されている「基本辞書」に加え、ユーザ自身が使用する、専門的な単語や固有名詞を登録できる「ユーザ辞書」を搭載しています。単語を登録したり、訳語の優先順位を変更したりすることで、翻訳精度を向上させることができます。また、単語の一括登録や一覧表示、辞書ファイルの合成も可能です。

訳語選択
一つの原語に対して複数の訳語が辞書に登録されている場合、対象の単語をダブルクリックすることで、訳語の候補が表示されます。候補の中から最適な訳語を選択することで、翻訳結果のカスタマイズや翻訳精度の向上が可能です。原文・訳文どちらの編集領域からでも利用できます。

日韓文字変換
日本語の漢字・ひらがな・カタカナを韓国語の漢字・ハングルに文字変換できる機能です。住所や人名などを漢字出力したい場合や、ひらがなやカタカナの「読み」をハングルに変換したい場合に、大変便利な機能です。ユーザ辞書に固有名詞の登録をする際などにも利用可能です。

翻訳メモリ
原文と訳文をセットで登録・蓄積することで、訳文の整合性の向上や修正作業を効率化する翻訳支援ツールです。文例の共通部分をパターン化して登録する事で作業の効率化が可能です。また、Jソウル9ではTXTファイルのほかに、翻訳メモリデータの標準規格であるTMXファイルを利用した一括登録も可能になりました。

確認翻訳
翻訳結果の訳文をもう一度原文の言語に翻訳、確認文として表示する機能です。原文、訳文、確認文を同時に表示・比較することで、訳文の正確性を確認できます。原文と確認文の意味が大きく異なる場合には、原文を修正して再翻訳し、より適切な翻訳結果を得ることが可能です。

対応語表示
翻訳後、原語と訳語の対応を確認したい場合、対象の単語をダブルクリックすることで、対応語が選択表示されます。原文・訳文どちらの編集領域でも確認が可能です。

ファイルを開かず一括翻訳。特許情報ファイル・字幕ファイル形式にも新対応。

ファイル翻訳 Up!

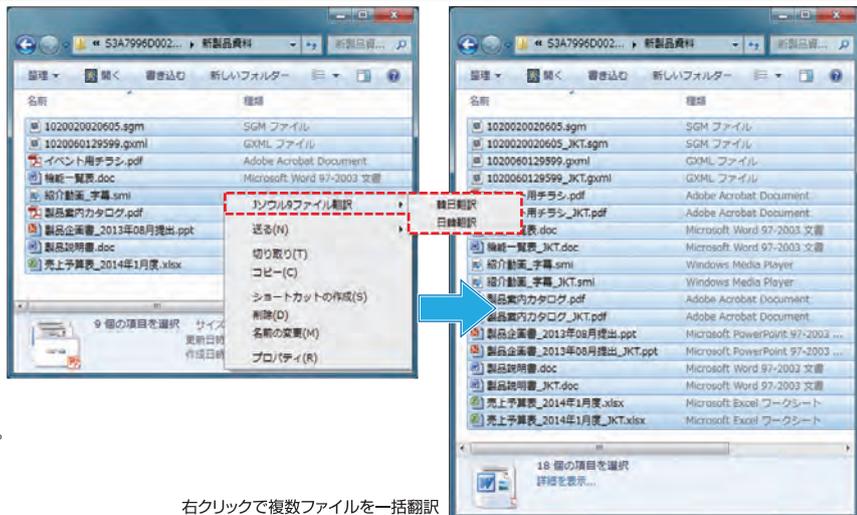
ファイルエクスプローラーで表示されるファイルを右クリックして、翻訳方向を選択するだけで、ファイルを開かずダイレクトに翻訳できる機能です。

翻訳が完了すると、原文ファイルはそのままに、新たな訳文のファイルを自動生成します。

Jソウル9では、特許情報データの標準形式であるXML/GXML/SGM/SGMLファイル、動画の字幕などで多く使用されるSMIファイルにも、新たに対応しました。

対応ファイル XML/GXML/SGM/SGML/TXT/HTM/HTML/PDF/DOC/DOCX/RTF/XLS/XLSX/PPT/PPTX/SMI

※PDFファイルはテキスト部分のみ翻訳可能です。
また、ファイルによって翻訳できないあるいはレイアウトが保持されない場合があります。



右クリックで複数ファイルを一括翻訳

閲覧・編集集中に確認しながら、ワンクリックで翻訳。

アドイン翻訳

Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)、ブラウザ (Internet Explorer)、メールソフト (Windows Liveメールなど) の各種アプリケーションを利用しながら、ワンクリックで翻訳可能。翻訳作業にかかる時間を大幅に削減できます。文字色やフォントなどの情報を保持したまま、レイアウトを崩さずに全体を翻訳することができます。もちろん、範囲を選択して部分的に翻訳することも可能です。各種アプリケーションのツールバーには、アドインボタンが組み込まれます。



レイアウトを崩さずに翻訳

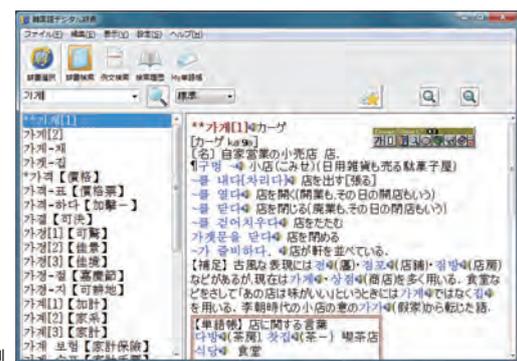
単語や用例をキーワードで辞書引き。

韓国語デジタル辞典

韓国語学習用辞典として著名な小学館の「朝鮮語辞典」「日韓辞典」を搭載。見出し語は韓日11万語、日韓4万2千語を収録。見出し語検索はもちろん、6万5千もの用例の中から、指定したキーワードで絞り込みができる用例検索は、大きな魅力の1つです。

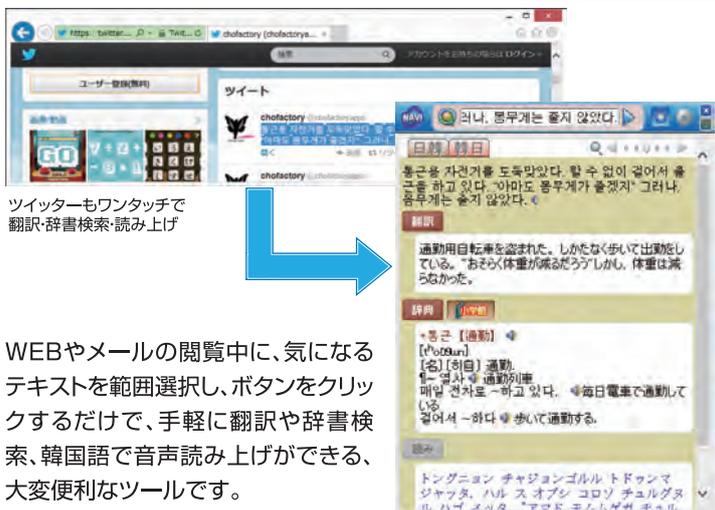
履歴表示や単語帳機能も搭載。語学の繰り返し学習には、不可欠な機能です。

単語検索例



初心者でも簡単。クイックスタディ!

Jソウル9ナビゲータ



WEBやメールの閲覧中に、気になるテキストを範囲選択し、ボタンをクリックするだけで、手軽に翻訳や辞書検索、韓国語で音声読み上げができる、大変便利なツールです。

ネイティブ並みの音声を搭載!

ハンゲルボイス

自治体向け防災放送システムや、観光音声ガイドなどでも採用されている、高品質な音声合成エンジンを採用しました。「自然なイントネーション」「クリア・明瞭な声」が特徴の音声は、ヒアリング学習の効果をより高めます。



韓国語メールをテンプレートで簡単作成。

マイレターナビ

韓国語のビジネスレターやファンレターを簡単作成できる便利なツールです。テンプレートを選択して、虫食い部分に日本語の名詞などを入力するだけ。文例を自由に組み合わせることで、完成度の高い韓国語レターを簡単に素早く作成することができます。



KoreanWriter

KoreanWriterLT

「Jソウル9 エキスパート 2」には、韓国語 IME の定番「KoreanWriter」のライト版「KoreanWriterLT」を搭載しています。Microsoft 付属の IME では入力しにくい、ハンゲルや漢字も簡単に入力できます。また、韓国工業規格に準拠したフォントをご利用頂けます。



Jソウル9エキスパート2

KoreanWriter7標準

「Jソウル9 プレミアム 2」には、2種類の IME が利用可能な「KoreanWriter 7 標準」を搭載しています。韓国で標準的に使用されている韓国語の文字コード「KS コード」での入力に加え、シフト JIS コードにハンゲルや韓国語漢字を対応させた弊社オリジナル文字コード「KW コード」での入力が可能です。使用するアプリケーションの多言語対応を問わず、幅広いシーンで韓国語入力をご利用頂けます。また、見やすくデザイン性に優れた韓国語フォント、「簡単ハンゲル入力モード」や「日韓翻訳入力」をはじめとした入力支援ツールも多数搭載しています。



Jソウル9プレミアム2



2種類のIME。使用するアプリケーションによって使い分けます。

ゴシック	아름다운	한글	文字	明朝	아름다운	한글	文字
太ゴシック	아름다운	한글	文字	太明朝	아름다운	한글	文字
丸ゴシック	아름다운	한글	文字	刺しゅう	아름다운	한글	文字
極太明朝	아름다운	한글	文字	毛筆	아름다운	한글	文字
ゴルフ	아름다운	한글	文字	映画	아름다운	한글	文字

搭載フォントの一例



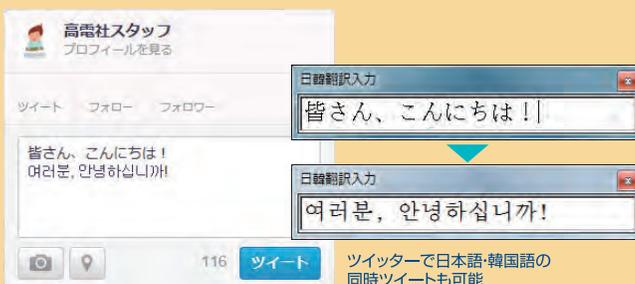
假想キーボード

初めてでも安心!入力支援ツールを多数搭載!

IME 簡単ハンゲル入力モード



日韓翻訳入力



翻訳精度を大幅アップ!幅広い分野の専門用語辞書・特許用語を標準搭載。

専門用語辞書・特許用語 *New!*

専門用語辞書

機械工学・化学・医学など、25分野の専門用語辞書を標準搭載しました。国内唯一である自社開発の高精度翻訳エンジンと業界トップクラスを誇る約140万語の専門用語を収録することで、これまでにない高い翻訳精度を実現しました。また、収録されている用語は、膨大なデータの中から、厳選したもののみを使用。収録語数を増やすだけでなく、全体の訳質を向上させるように配慮されています。

Jソウル9は、専門用語を収録することで、ビジネスやエンタメのみならず、さまざまな専門分野の翻訳もサポートしています。

系統	分野名	収録語数	系統	分野名	収録語数
工学系統	建設	63,590語	理学系統	地質学・地理学	2,766語
	機械工学	226,426語		環境	19,101語
	電気工学	157,458語		科学	45,239語
	電子工学	60,744語		海洋学	5,906語
	情報処理	251,330語		貿易	10,258語
	金属工学	12,254語	金融	26,617語	
	化学	196,004語	ビジネス系統	ビジネス	43,169語
	光学	2,549語	産業規格	30,189語	
	航空天文学	10,135語	品質管理	2,193語	
	自動車産業	5,009語	法律	18,433語	
理学系統	医学	152,579語	特許用語	特許技術	19,830語
	生命科学	32,173語	時事用語	行政・社会	1,977語
	数学	4,238語	合計		1,400,167語

専門用語の収録語数

機械工学

化学

医学

韓国語	日本語
회전 원판 장치	回転円板装置
3코일 형 비율계	3コイル形比率計
내구성 계수	耐久性係数
동압 저널 베어링	動圧ジャーナル軸受
음극선 오실로그래프	陰極線オシログラフ

韓国語	日本語
랜덤 고분자	ランダム高分子
수평크로마토그래피	水平クロマトグラフィー
히드라진 유도체	ヒドラジン誘導体
언커플링현상	アンカップリング現象
휘발성염기질소	揮発性塩基窒素

韓国語	日本語
가드너 증후군	ガードナー症候群
기도 폐색	気道閉塞
유형성 출혈성 결막염	流行性出血性結膜炎
육아 종성 용종	肉芽腫性ポリープ
중추 노르 아드레날린 신경	中枢ノルアドレナリン神経

日本語	韓国語
対物マイクロメーター	대물 마이크로미터
設定研削量	설정 연삭량
拡散エジェクタポンプ	확산 이젝터 펌프
外部収縮式ブレーキ	외부 수축식 브레이크
剛塑性有限要素解析	강소성 유한 요소 해석

日本語	韓国語
溶媒蒸発法	용매 증발법
環状有機りん化合物	환상유기인화합물
塩化ダンシル	염화 단실
アミノ酸脱炭酸酵素	아미노산탈카르복실효소
ヘリウム化合物	헬륨화합물

日本語	韓国語
静脈血栓塞栓症	정맥 혈전 색전증
大動脈インピーダンス	대동맥 임피던스
脂溶性ホルモン	지용성 호르몬
回転円板型人工肺	회전 원판형 인공폐
アデニン環状リン酸	아데노신 환상 인산

専門用語の収録例

原文	韓国語
경량화에 의해, 가감속 특성도 개선되었다.	
未使用	경량화によって、加減速の中特性も改善された。
使用	軽量化によって、加減速特性も改善された。
原文	활성탄상에서의 용출크로마토그래피에 의해, α-D-글루코실글리세롤만을 꺼낸다.
未使用	活性炭上での溶出クロマトグラフィーによって、α-D-グルコであるグリセロールだけを取り出す。
使用	活性炭上での溶出クロマトグラフィーによって、α-D-グルコシルグリセロールだけを取り出す。
原文	미세관은 세포 골격외에 중심 소체 등, 특수한 소기관을 구성하고 있다.
未使用	微細管は細胞骨格以外に中心小体など、特殊な小器官を構成している。
使用	微細管は細胞骨格以外に中心小体など、特殊な小器官を構成している。
原文	돌출부들은 광학 소자의 타측에 형성되며, 각 돌출부는 질주체 형상을 가진다.
未使用	突出部は光学素子の他方に形成されて、各突出部は載頭体形状を持つ。
使用	突出部は光学素子の他方に形成されて、各突出部は錐台形状を持つ。
原文	1944년 7월, 브레튼 우즈의 「연합국 통화 금융 회의」에 있어서 합의했다.
未使用	1944年7月、ブレントンウズの「連合国通貨金融会議」において合意した。
使用	1944年7月、ブレントンウズの「連合国通貨金融会議」において合意した。

専門用語辞書の使用例

原文	韓国語
送風機と塵埃集塵用の集塵室と吸気口を有する掃除機。	
未使用	송풍기와 진애집진용의 집진실과 흡기구를 소유하는 청소기.
使用	송풍기와 진애집진용의 집진실과 흡기구를 소유하는 청소기.
原文	特に好ましいのは、1, 1, 3, 3-テトラメチルグアニジンおよび1-フェルニルグアニジンである。
未使用	특히 바람직한 것은, 1, 1, 3, 3- [테트라메틸구아니딘] 및 1- [페닐구아니딘]이다.
使用	특히 바람직한 것은, 1, 1, 3, 3- 테트라메틸구아니딘 및 1- 페닐구아니딘이다.
原文	結節性多発動脈炎は全身性の炎症性疾患である。
未使用	서로 묶음성 다발 동맥불꽃은 전신성의 염증성 질환이다.
使用	결절성 다발 동맥염은 전신성의 염증성 질환이다.
原文	両親媒性分子の粒子が、両親媒性分子が配列した構造を有する。
未使用	부모면매성분자의 입자가, 부모면매성분자가 배열한 구조를 소유한다.
使用	양친 매성 분자의 입자가, 양친 매성 분자가 배열한 구조를 소유한다.
原文	労働部の労働賃金委員会で、来年から最低賃金を全国一律1日300バーツへの引き上げのを決めた。
未使用	노동부의 근로위원회에서, 내년부터 최저 임금을 전국일률 1일 300바트의 끌어 올리는 것을 결정했다.
使用	노동부의 노동 임금위원회에서, 내년부터 최저 임금을 전국일률 1일 300바트의 끌어 올리는 것을 결정했다.

専門用語辞書の使用例

特許用語

特許明細書や拒絶理由通知書などの翻訳には、特許用語の対応が不可欠です。Jソウル9では、特許文書などで使用される頻出用語を幅広く収録し、各種専門分野の翻訳だけでなく、特許関連文書の翻訳にも対応しています。特許用語に加え、最適な専門用語辞書の分野を指定することで、通常の専門用語辞書では対応できない特許文書の翻訳においても、高い翻訳精度を実現しました。

韓国語	日本語	韓国語	日本語	韓国語	日本語
우선권 주장	優先権主張	우측면도	右側面図	습윤 처리	湿润処理
공개특허공보	公開特許公報	과열방지	過熱防止	구면식	球面式
공개번호	公開番号	심사청구	審査請求	균질화	均質化
공개일자	公開日	삽입물	挿入物	유체유량	流体流量
출원일자	出願日	지시장치	指示装置	체적유량	体積流量
유무공개	主要部公開	고결방지	固結防止	전기침투	電気浸透
심사청구	審査請求	연료송출	燃料送出	자기교합	磁気結合
고안의 상세한 설명	考案の詳細な説明	굴착요소	掘削要素	교반장치	攪拌装置
공고번호	公告番号	발포방지	発泡防止	도전접속	導電接続
상표등록출원	商標登録出願	다단계출	多段送出	저항피복	抵抗被覆
좌측면도	左側面図	유체구동	流体駆動	토출량	吐出量

特許用語の収録例(日韓・韓日共通)

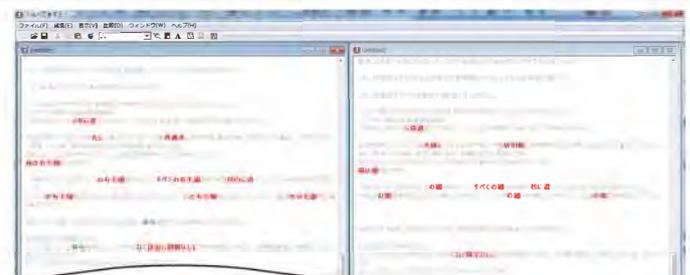
テキストファイル文字比較ツール。

くらべてきすと! *New!*

「くらべてきすと!」は、2つのウィンドウ上のテキストを比較して、相違点を色分け表示できるツールです。

比較するテキストの改行位置が異なっている場合や、相違点が少なく内容が似たテキストでも、色分け表示で相違点を明確にすることが可能。左右のウィンドウを同時にスクロールする事ができるので、相違点を見比べながらチェックすることもできます。

また、表示された結果を直接編集(追加・変更・削除)することも可能、翻訳結果を比較・校正するのに大変便利な機能です。



「くらべてきすと!」で2つのテキストを比較

実績の一例

- 1998年10月、通商産業省(現経済産業省)情報化月間推進会議より優秀情報処理システム表彰受賞。
- 2008年6月、アジア太平洋機械翻訳協会「AAMT長尾賞」受賞。
- @nifty、livedoor、エキサイトなど、ポータルサイトにて翻訳技術の採用実績。
- 富士ゼロックス スキャン翻訳サービス、セガネットワークス スマートデバイス向けオンラインRPG、国立国会図書館サーチにて翻訳技術の採用実績。(サーバー製品)



寄付について

本製品の売上の一部を日本赤十字社に寄付させていただきます。

機能一覧

		エキスパート2	プレミアム2
Jソウル9対訳エディタ	日本語や韓国語を入力して翻訳する高機能エディタ 翻訳メモリ/ユーザ辞書/一括翻訳/クリップボード翻訳/確認翻訳/ 対応語表示/未知語表示(日韓のみ)/訳語選択/日韓文字変換/ 非翻訳指定/翻訳ロック/翻訳結果転送(Word、Excel、メール)	○	○
Jソウル9ナビゲータ	単語や文章の指定で「翻訳」「辞典」「発音」を表示するほか、 本製品のメインツールを起動する総合ナビゲータ	○	○
韓国語デジタル辞典	小学館「朝鮮語辞典」「日韓辞典」で、単語の意味や用例を学習	○	○
PDF翻訳	PDFファイルを開くことなくダイレクトに翻訳し、訳文PDFファイルを自動生成	○	○
ファイル翻訳	Officeファイル等をエクスプローラからダイレクトに翻訳し、訳文ファイルを 自動生成。特許専用ファイル(XML/GXML/SGM/SGML)にも対応。	○	○
Officeアドイン翻訳	Microsoft Word/Excel/PowerPointを利用中に翻訳	○	○
Webアドイン翻訳	Internet Explorerで、Web閲覧中に翻訳	○	○
メールアドイン翻訳	メールソフトを利用中に翻訳	○	○
Jソウル9クリップ	テキストを「コピー」と同時に翻訳を実行、ボタン操作なしで貼り付けるだけ	○	○
音声合成	韓国語を音声合成で読み上げ	○	○
ヒアリングレッスン	日常会話やビジネス会話を、耳で聞いてヒアリング学習	○	○
マイレターナビ	韓国語の定型メールを、日本語の単語で穴埋め→単語翻訳→完成	○	○
くらべてきす!	テキストファイル文字比較ツール 対応コード日本語(Shift-JISコード・Unicode)/韓国語(KSコード・Unicode)	○	○
特許用語	特許文書に頻出する単語を収録した専用辞書	○	○
専門用語辞書	機械工学・化学・医学などの専門用語を分野別に収録した辞書 分野を指定することで、翻訳精度を向上させる	○	○
韓国語フォント	アプリケーション上で利用できる韓国語フォント エキスパート:KSコード10書体 プレミアム:KSコード22書体-KWコード20書体	○	○
KoreanWriterLT	高電社オリジナルの韓国語入力システム	○	○
KoreanWriter7スタンダード	韓国語学習ソフト(韓国語入力システム+支援ツール)	×	○
オンライン人力翻訳	オンラインからの人力(人の手による)翻訳お申込み	○	○
ユーザーズマニュアル	詳細な操作説明や、サポート窓口をPDFファイルで表示	○	○

ご購入前の無料テスト翻訳実施中!

詳しくは高電社テスト翻訳ページへ

ご購入前に「Jソウル9」シリーズの性能をご確認いただくために、無料でスキャン&テスト翻訳を受け付けております。

高電社 テスト 検索

購入後も安心! 無料サポート ※ユーザー登録が必要です。

電話・FAX・メールのサポート

簡単オンラインアップデート

使用上のご注意

●本製品の翻訳は機械翻訳によるものであり、常に正しい翻訳を保証するものではありません。●KS-IMEによる入力、多言語対応のアプリケーション上でのみ対応しています。●ハングルボイスの朗読は音声合成によるものであり、常に正しい発音を保証するものではありません。●本製品は使用者1名に限りお使いいただける1ユーザーライセンスです。●本製品の無断コピー、不正使用を禁止します。●ユーザーサポート、新製品優待販売のご案内をお受けになるためには、インストール後30日以内にユーザー登録を行っていただく必要があります。●本製品のご使用には、初回起動時にインターネットを経由したライセンス認証(アクティベーション)が必要です。インターネットに接続できない等の理由でライセンス認証が行えない場合は、インストール後14日間のみ使用することができます。■韓国語デジタル辞典に記載の辞典は以下に帰属します。「朝鮮語辞典」©小学館1992-2009「小学館 日韓辞典」©小学館2008-2009■ハングルボイスにはHOYA株式会社の音声エンジンVoiceTextを使用しています。VoiceTextは、Voiceware Co.,Ltd.の登録商標であり、VoiceTextの著作権は同社に帰属します。■Windowsは米国Microsoft Corporationの米国およびその他の国における登録商標です。■その他、使用している会社名、製品名は、各社の登録商標または商標です。■本カタログに記載の仕様、価格は予告なく変更されることがあります。

IPA 独立行政法人 情報処理推進機構 この製品は、情報処理推進機構の委託を受けて開発したものです。

動作環境と仕様

OS	Windows 10/8.1/8/7(64bit・32bit) 日本語版 ※SP(サービスパック)は最新版が必要
対応PC	上記OSが正常に動作するPC
ハードディスク(フルインストール時)	Jソウル9 エキスパート2 : 3.4GB Jソウル9 プレミアム2 : 3.4GB + 2.3GB(KoreanWriter7)
ネットワーク環境	製品インストール後、インターネット接続によるライセンス認証が必要
Officeアドイン翻訳	Word/Excel/PowerPoint 64bit : 2016/2013/2010 32bit : 2013/2010
メールアドイン翻訳	Outlook(2016/2013/2010)
IEアドイン翻訳	Internet Explorer 11.0
合成音声エンジン	HOYA株式会社 音声エンジン「VoiceText」 対応言語:韓国語(KSC5601-1987) 音声:女声

※Microsoft Edge などの Windows ストアアプリには対応していません。

Jソウル9 エキスパート2 希望小売価格 **25,000円**+税
ダウンロード版

学生・教職員対象アカデミック版 希望小売価格 **22,000円**+税
ダウンロード版

Jソウル9 プレミアム2 希望小売価格 **36,000円**+税
ダウンロード版

学生・教職員対象アカデミック版 希望小売価格 **31,000円**+税
ダウンロード版

名称	型番
Jソウル9 エキスパート2	JS9-EXP2DL
Jソウル9 エキスパート2 アカデミック	JS9-EAC2DL
Jソウル9 プレミアム2	JS9-PRM2DL
Jソウル9 プレミアム2 アカデミック	JS9-PAC2DL

販売代理店

株式会社 **高電社** **KODENSHA**
The Quality First Company

大阪本社 〒545-0011 大阪市阿倍野区昭和田3-7-1
TEL : 06-6628-2195 FAX : 06-6628-2351

グランフロント大阪オフィス 〒530-0011 大阪市北区大深町3-1
グランフロント大阪8F K820
TEL : 06-6136-3556 FAX : 06-6359-1186

東京支店 〒107-0052 東京都港区赤坂5-4-15 ARA赤坂ビル5F
TEL : 03-3584-3723(代表) FAX : 03-3584-3726

お客様インフォメーション **0120-089-288**
http://www.kodensha.jp/